

Radio despertador con reloj radio controlado (E)

- Evite las temperaturas extremas, sacudidas e influencias meteorológicas directas.
- No utilice este aparato nunca cerca del agua, por ejemplo cerca de la bañera, el lavabo o el fregadero.

7. Descargo de responsabilidad

- Este aparato no es un juguete. Consérvelo fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no es indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado para uso privado.
- El trato inadecuado o la apertura no autorizada del aparato causará la pérdida de la garantía.
- Estas instrucciones o resúmenes de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann.

8. Datos técnicos**Radio**

Gama de frecuencia FM 87,5 – 108 MHz, pasos de 50 KHz

Volumen 0 – 15

Espacios de memoria programables 8

Adaptador de red AC230V~50Hz - DV6V~300mA

Pilas 3 x 1,5 V AA

Reloj radio controlado DCF-77 (77,5 kHz)

Radio despertador con reloj radio controlado 98.1088.02 / 98.1088.10

Declaramos que este aparato cumple con los requisitos fundamentales de la directiva siguiente:

EN 55022 : 1998/A1/A2 EN 55024 : 1998/A1/A2

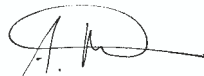
EN 61000-3-2 : 2000/A2 EN 61000-3-3 : 1995/A1

EN 55013 : 2001/A1 EN 55020 : 2002/A1/A2

TFA Dostmann GmbH + Co. KG

Zum Ottersberg 12

97877 Wertheim-Reicholzheim / Germany



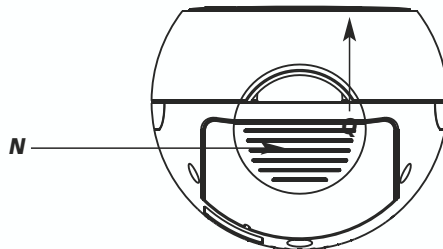
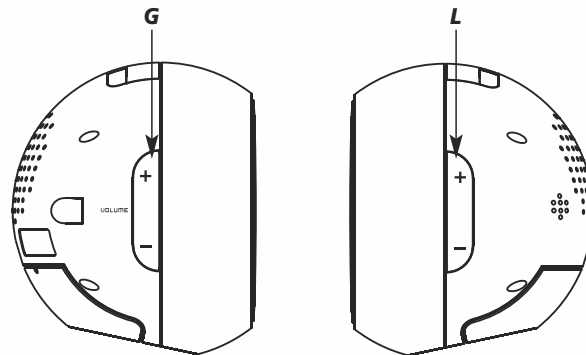
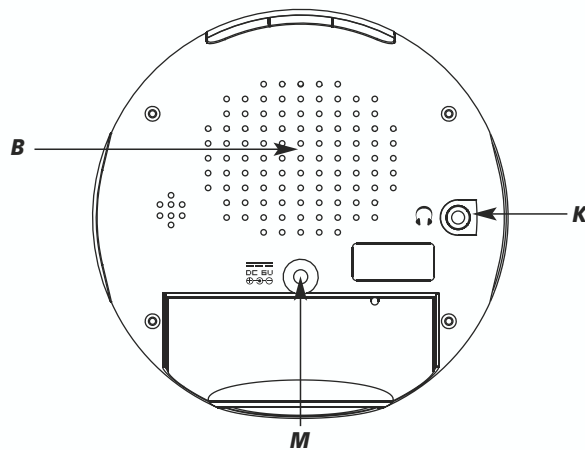
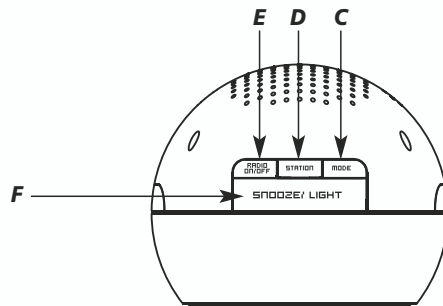
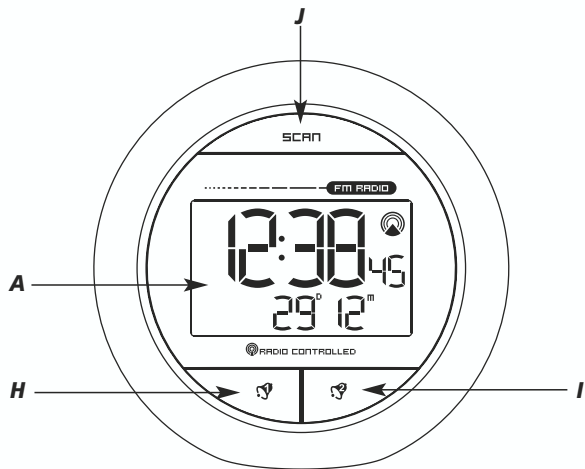
AXEL DOSTMANN



ROHS

**Bedienungsanleitung**
Operating Instructions**Mode d'emploi****Istruzioni****Instrucciones para el manejo****Gebruiksaanwijzing**

**Kat. Nr. 98.1088**



Funk-Radiowecker


1. Funktionen

- Weckfunktion mit FM Radio oder Alarm
- Funkuhr mit höchster Genauigkeit
- Mit Zeitzone und manueller Einstellmöglichkeit
- Weckalarm mit zwei Alarmzeiten
- Schlummerfunktion
- Anzeige von Wochentag und Datum
- 8 Programmspeicher
- Hintergrundbeleuchtung
- Batterien 2 x 1,5 V AA und Netzstecker (inklusive)
- Kopfhörer-Anschlussbuchse

2. Bestandteile

- A: Uhrzeit, Datum / Radiostation
 B: Lautsprecher
 C: "MODE" Taste
 D: "STATION" Taste
 E: "RADIO ON/OFF" Taste
 F: "SNOOZE/LIGHT" Taste
 G: "VOLUME (+/-)" Taste
 H: "☺" Taste
 I: "☹" Taste
 J: "SCAN" Taste
 K: Kopfhörer-Anschlussbuchse
 L: "(+/-)" Taste
 M: Anschluss Netzstecker
 N: Batteriefach mit Antennenkabel


3. Inbetriebnahme

- Der Radiowecker kann mit 3 x 1,5 V AA Batterien oder einem Netzadapter betrieben werden.
- Stecken Sie den Anschlussstecker in den Anschluss und schließen Sie das Gerät mit dem Netzstecker am Stromnetz an. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- **Wichtig!** Stellen Sie sicher, dass Ihre Netzspannung nicht mehr als 230 V beträgt! Andere Netzspannungen können zur Beschädigung des Instrumentes führen.
- Legen Sie die beigelegten Batterien 3 x 1,5 V AA in das Batteriefach. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien. Wird der Radiowecker nur mit Batterien betrieben, erscheint das Netzstecker-Symbol  auf dem Display.

D

Funk-Radiowecker

D

- Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangszeichen blinkt. Wenn der Zeitcode nach 3-5 Minuten empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit angezeigt und das DCF-Empfangszeichen bleibt ständig im LCD stehen.
- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), erscheint das  Symbol im Display.
- Die Zeit kann manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe 4.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender).
- Drücken Sie die "+" Taste für 3 Sekunden, ist der Empfang des Funksignals ausgeschaltet (DCF-Empfangszeichen verschwindet). Drücken Sie noch einmal die "+" Taste für 3 Sekunden, ist der Empfang des Funksignals aktiviert.

Empfang der Funkzeit

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihr Funkwecker empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

Funk-Radiowecker

(D)

4. Bedienung

4.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender

- Halten Sie die "MODE" Taste für drei Sekunden gedrückt. Das Sprachkennzeichen für den Wochentag fängt an zu blinken und Sie können mit der "-" und "+" Taste die Sprache einstellen. Spracheinstellung für den Wochentag: Deutsch (DE), Französisch (FR), Italienisch (IT), Spanisch (SP), Holländisch (DU), Englisch (EN).
- Mit der "MODE" Taste können Sie nun nacheinander Jahr, Monat, Datum, 12- oder 24-Stunden-Zeitsystem, Stunden und Minuten auswählen und mit der "+" und "-" Taste die gewünschten Werte einstellen. Mit dem letzten Tastendruck werden die Sekunden auf Null zurückgestellt.
- Halten Sie die "+" und "-" Taste im Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.
- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird.
- Ist der DCF-Funkuhrempfang aktiviert, wird bei erfolgreichem Empfang die manuell eingestellte Zeit überschrieben.
- Mit der "MODE" Taste können Sie die Wochentaganzeige statt der Sekundenanzeige auswählen.

4.2 Einstellung Zeitzone

- Die Zeitzoneneinstellung wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der DCF-Zeit unterscheidet.
- Drücken Sie die "MODE" Taste, bis "ZONE" im Display erscheint. Halten Sie nun die "MODE" Taste für drei Sekunden gedrückt. Die Stundenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der "-" und "+" Taste die Korrektur der Stunden zur DCF-Zeit vornehmen.

4.3 Radiobetrieb

- Drücken Sie die "RADIO ON/OFF" Taste, um das Radio einzuschalten. Die empfangene Radiofrequenz erscheint auf dem Display.
- Drücken Sie die "SCAN" Taste, um die FM Radiostation auszuwählen. Mit jedem Tastendruck erhöht sich die Frequenz um 0,05 MHz.

6

Funk-Radiowecker

(D)

- Halten Sie die "SCAN" Taste für 3 Sekunden gedrückt, und die nächste Radiostation wird automatisch gesucht.
- Mit der "VOLUMEN (+/-)" Taste stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein. Insgesamt gibt es 16 Stufen, die Voreinstellung ist 7.
- Ist der Empfang schlecht, versuchen Sie durch Ausrichten der Antenne einen besseren Empfang zu erhalten.
- Schalten Sie das Radio mit der "RADIO ON/OFF" Taste aus.

4.3.1 Einstellen des Programmspeichers

- Sie können Ihre 8 Lieblingssender speichern und auf Knopfdruck aufrufen.
- Drücken Sie die "RADIO ON/OFF" Taste, um das Radio einzuschalten.
- Stellen Sie mit der "SCAN" Taste den gewünschten Sender ein, und drücken Sie dann die "STATION" Taste 3 Sekunden lang. Die Sendernummer blinkt.
- Stellen Sie mit der "VOLUME" Taste die gewünschte Nummer (1-8) ein.
- Bestätigen Sie mit der "STATION" Taste.
- Mit der "STATION" Taste können Sie nun die programmierten Sender nacheinander aufrufen.

4.3.2 Kopfhörer

- Sie können einen Kopfhörer (nicht inklusive) an der Kopfhörerbuchse anschließen.

4.4 Einstellung der Weckfunktion

4.4.1 Weckfunktion mit Alarm

- Mit der "🔔" oder "🔔" Taste gelangen Sie in den jeweiligen Alarmmodus. "AL1" oder "AL2" erscheint auf dem Display.
- Drücken Sie die "🔔" oder "🔔" Taste für 3 sec. Das Alarmsymbol blinkt.
- Drücken Sie noch einmal die "🔔" oder "🔔" Taste. Die Stundenanzeige blinkt. Stellen Sie mit der "+" und "-" Taste die gewünschte Zeit ein. Bestätigen Sie mit der "🔔" oder "🔔" Taste. Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein. Bestätigen Sie mit der "🔔" oder "🔔" Taste und der Alarm wird aktiviert.

7

Funk-Radiowecker

(D)

4.4.2 Weckfunktion mit Radio

- Wählen Sie mit der "☞" oder "☛" Taste die gewünschte Alarmfunktion aus. "AL1" oder "AL2" erscheint auf dem Display.
- Drücken Sie die "☞" oder "☛" Taste für 3 sec. Das Alarmsymbol blinkt.
- Wählen Sie mit der "+" und "-" Taste das Radiosymbol "📻" oder "📺" aus.
- Drücken Sie noch einmal die "☞" oder "☛" Taste. Die Stundenanzeige blinkt. Stellen Sie mit der "+" und "-" Taste die gewünschte Zeit ein. Bestätigen Sie mit der "☞" oder "☛" Taste. Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein. Bestätigen Sie mit der oder Taste.
- Die Sendernummer blinkt. Stellen Sie mit der "+" und "-" Taste die gewünschte Nummer ein. Bestätigen Sie mit der "☞" oder "☛" Taste.
- Die Lautstärke "VOL" blinkt. Stellen Sie mit der "+" und "-" Taste die gewünschte Lautstärke ein. Bestätigen Sie mit der "☞" oder "☛" Taste. Der Alarm ist aktiviert.

4.4.3 Alarm aktivieren/deaktivieren, Snooze-Funktion

- Um die jeweilige Alarm-Funktion zu aktivieren und zu deaktivieren, drücken Sie die "+" und "-" Taste im Alarmmodus. "OFF" oder das jeweilige Alarmsymbol erscheint im Display.
- Wenn der Wecker klingelt, beenden Sie den Alarm mit der "☞" oder "☛" Taste.
- Die Snooze-Funktion lösen Sie mit der "SNOOZE/LIGHT" Taste an der Oberseite aus. Das Alarmsymbol blinkt und der Alarmton wird für 8 Minuten unterbrochen.

5. Batteriewechsel

- Sobald das Batteriesymbol in der Anzeige erscheint, wechseln Sie bitte die Batterien.
- Verwenden Sie drei Alkaline Batterien 1,5 V AA. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien polrichtig eingelegt sind. Schwache Batterien sollten möglichst schnell ausgetauscht werden, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden.

8

Funk-Radiowecker

(D)

- **Achtung:** Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.

6. Anmerkungen

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Halten Sie das Gerät von anderen elektronischen Geräten und großen Metallteilen fern.
- Vermeiden Sie extreme Temperaturen, Erschütterungen und direkte Witterungseinflüsse.
- Verwenden Sie dieses Gerät nie in Wassernähe – zum Beispiel in der Nähe einer Badewanne, Waschbecken oder Küchenspüle.

7. Haftungsausschluss

- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet, sondern für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Unsachgemäße Behandlung oder nicht autorisiertes Öffnen des Gerätes führt zum Verlust der Garantie.
- Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung der TFA Dostmann veröffentlicht werden.

8. Technische Daten

| | |
|------------------|---------------------------------------|
| Radio | |
| Frequenzbereich | FM 87,5 – 108 MHz in 50 KHz-Schritten |
| Lautstärke | 0 – 15 |
| Programmspeicher | 8 |
| Netzadapter | AC230V~50Hz - DV6V~300mA |
| Batterien | 3 x 1,5 V AA |
| Funkuhr | DCF-77 (77.5 kHz) |

9

Funk-Radiowecker**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Diese Erklärung liegt in der Verantwortlichkeit des Herstellers / Importeurs

TFA Dostmann GmbH + Co. KG

Zum Ottersberg 12

97877 Wertheim-Reicholzheim / Germany

Funk-Radiowecker 98.1088.02 / 98.1088.10

Wir erklären hiermit, dass dieses Produkt den wesentlichen Anforderungen folgender Normen entspricht:

EN 55022 : 1998/A1/A2

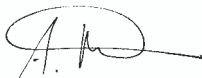
EN 55024 : 1998/A1/A2

EN 61000-3-2 : 2000/A2

EN 61000-3-3 : 1995/A1

EN 55013 : 2001/A1

EN 55020 : 2002/A1/A2



AXEL DOSTMANN

(D)

Atomic clock radio

(GB)

1. Features

- FM Radio or bell alarm
- Highest precision radio-controlled clock
- With time zone and manual setting option
- Alarm with two alarm times
- Snooze function
- Indication of day and date
- 8 Preset station memories
- Backlight
- Batteries 2 x 1,5 V AA and AC/DC power adaptor (included)
- Headphone jack

2. Elements

A: Radio controlled time, date / radio station

B: Speaker

C: "MODE" button

D: "STATION" button

E: "RADIO ON/OFF" button

F: "SNOOZE/LIGHT" button

G: "VOLUME (+/-)" button

H: "☞" button

I: "☛" button

J: "SCAN" button


K: Headphone jack

L: "{+/-}" button

M: Power socket

N: Battery Compartment with antenna cable

3. Getting started

- The clock radio can be operated with 3 x 1,5 V AA batteries or with power adaptor.
- Insert the adapter into the jack. Connect the power adapter to a wall socket. The unit is now ready to use.
- **Important!**
Make sure that your household voltage is 230V! Otherwise your clock may be damaged.
- Insert the batteries 3 x 1,5 V AA into the battery compartment, observing the correct polarity. The power adapter symbol  appears on the display if the AC-DC adaptor is not connected.



CE

10

11

Atomic clock radio



- The clock will scan the DCF frequency signal and the DCF symbol flashes on the LCD. When the signal is received successfully after 3-5 minutes, the radio controlled time and the DCF symbol appears permanently.
- In case the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the ▲ Symbol appears on the display.
- The time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock. (see 4.1 Setting of clock and calendar).
- Hold "+" button for 3 seconds to stop scanning DCF time signal (DCF reception symbol disappears). Hold "+" button for 3 seconds again to reactivate scanning DCF time signal.

Radio controlled time reception

The time base for the radio controlled time is a Caesium Atomic Clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig which has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time in summer or wintertime. The quality of the reception depends greatly on the geographic location. In normal cases, there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is a minimum of 1.5 - 2 metres.
- Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window and/or point its front or back towards the Frankfurt transmitter.
- During night-time, the atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.

Atomic clock radio



4. How to operate

4.1 Manual setting of clock and calendar

- Hold "MODE" button for 3 seconds. The language abbreviation digit is flashing. Press "+" or "-" buttons to adjust the language. Language abbreviations for the weekday: English (EN), German (DE), French (FR), Italian (IT), Spanish (SP), Dutch (DU).
- The setting sequence is shown as follow: Language, Year, Month, Day, 12 HR or 24 HR system, Hours and Minutes. Press "+" or "-" buttons to make the desired settings. With the last setting the seconds are reset to zero.
- Holding "+" or "-" buttons, you will enter fast mode.
- The instrument will quit the setting mode, if there is no button used within 30 seconds.
- If DCF reception is on, the manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully.
- Press "MODE" button to show the weekday instead of the seconds.

4.2 Setting of time zone

- The time zone is used for the countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the DCF time.
- Press "MODE" button to select to view ZONE. Hold "MODE" button for 3 seconds. The hour digit is flashing. Press "+" or "-" button to adjust hours to your local time.

4.3 Radio Operation

- Push the "ON/OFF" button to switch on the radio. The received radio frequency appears on the display.
- Press "SCAN" button to select the FM radio station. Each key-press will increase the frequency by 0.05 MHz.
- Hold "SCAN" button for three seconds to start auto-scanning for the next closest radio station.
- Press "VOLUME (+/-)" button to adjust the desired volume. There are 16 steps of volume, the default setting is 7.
- If the reception is weak, try to orient the antenna for a better reception.
- Press the "RADIO ON/OFF" button to switch off the radio.

Atomic clock radio



4.3.1 Radio Station Program Setting

- You can memorize your 8 favorite stations and recall by just pushing a button.
- Push the "ON/OFF" button to switch on the radio.
- Press "SCAN" button to adjust the desired station, press and hold "STATION" button for 3 seconds. The station number is flashing.
- Press "VOLUME" button to adjust the desired number (1-8).
- Confirm with "STATION" button.
- Press "STATION" button again to recall all preset stations one after the other.

4.3.2 Headphone

- You can connect a headphone (not included) to the headphone jack.

4.4 Alarm Setting

4.4.1 Bell alarm

- To enter the desired alarm mode, press the respective "☞" or "☛" button. "AL1" or "AL2" appears on the display.
- Hold "☞" or "☛" button for 3 seconds. The alarm symbol is flashing.
- Press again "☞" or "☛" button. The hour digits are flashing. Press "+" or "-" button to adjust the time. Confirm with "☞" or "☛" button. Set minutes in the same way. Confirm with "☞" or "☛" button and the alarm is activated.

4.4.2 Radio alarm

- Select your desired alarm by "☞" or "☛" button. "AL1" or "AL2" appears on the display.
- Hold "☞" or "☛" button for 3 seconds. The alarm symbol is flashing.
- Select the radio symbol "📻" or "📻" by "+" or "-" button.
- Press again "☞" or "☛" button. The hour digits are flashing. Press "+" or "-" button to adjust the time. Confirm with "☞" or "☛" button. Set minutes in the same way. Confirm with "☞" or "☛" button.
- The station number is flashing. Press "+" or "-" button to adjust the desired number. Confirm with "☞" or "☛" button.

Atomic clock radio



- The volume is flashing. Press "+" or "-" button to adjust the desired volume. Confirm with "☞" or "☛" button. The alarm is activated.

4.4.3 Alarm ON/OFF, Snooze-Function

- To activate or deactivate the alarm function press "+" or "-" button in alarm mode. "OFF" or the respective alarm symbol appears on the display.
- Once the alarm starts to ring, you can stop the alarm by pressing "☞" oder "☛" button.
- You can activate the snooze function by pressing the "SNOOZE/LIGHT" button on the top. The alarm symbol is flashing and the alarm will be interrupted for 8 minutes.

5. Battery Replacement

- Change the batteries when the battery symbol appears on the display.
- Use 3 x 1,5 V AA alkaline batteries. Observe correct polarity. Low batteries should be changed soon to avoid the damage resulting from a leaking battery.
- Attention:** Please do not dispose of old electronic devices and used batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to nearest civic amenity site to be disposed of according to national or local regulations.

6. Notes

- Always read the users manual carefully before operating the unit.
- Avoid placing the instrument near interference sources/metal frames such as computer or TV sets.
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- Do not use this instrument near water such as nearby bathtubs, basins or sinks.

7. Liability disclaimer

- The product is not a toy. Keep it out of reach of children.
- The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is determined for home use only.

Atomic clock radio

- *Improper use or unauthorized opening of housing will mean the loss of warranty.*
- *No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann.*

8. Specifications

| | |
|------------------------|--------------------------------------|
| Radio | |
| Frequency range | FM 87,5 – 108 MHz in steps of 50 KHz |
| Volume | 0 – 15 |
| Memory stations | 8 |
| Power adaptor | AC230V~50Hz - DV6V~300mA |
| Batteries | 3 x 1,5 V AA |
| Radio-controlled clock | DCF-77 (77.5 kHz) |

DECLARATION OF CONFORMITY

This declaration is the responsibility of the manufacturer/importer

TFA Dostmann GmbH + Co. KG
Zum Ottersberg 12
97877 Wertheim-Reicholzheim / Germany

Atomic clock radio 98.1088.02 / 98.1088.10

Herewith we declare, that this product does comply with the essentials requirements of the following standards:



EN 55022 : 1998/A1/A2
EN 55024 : 1998/A1/A2
EN 61000-3-2 : 2000/A2
EN 61000-3-3 : 1995/A1
EN 55013 : 2001/A1
EN 55020 :2002/A1/A2

AXEL DOSTMANN


**Radio réveil radio piloté****1. Fonctions**

- *Fonction de réveil avec Radio FM ou sonnerie*
- *Horloge radio-pilotée de la plus extrême précision*
- *Avec fuseau horaire et option de réglage manuel*
- *Réveil avec 2 heures d'alarme*
- *Fonction snooze*
- *Jour de la semaine et date*
- *8 places de programmes*
- *Eclairage de fond*
- *Batteries 3 x 1,5 V AA et adaptateur secteur (inclus)*
- *Prise de casque*

2. Éléments

- A: *Heure, date / station de radio*
 B: *Haut-parleurs*
 C: *Touche «MODE»*
 D: *Touche «STATION»*
 E: *«RADIO ON/OFF»*
 F: *Touche «SNOOZE/LIGHT»*
 G: *Touche «VOLUME (+/-)»*
 H: *«» Touche*
 I: *«» Touche*
 J: *Touche «SCAN»*
 K: *Prise de casque*
 L: *Touche «(+/-)»*
 M: *Prise pour adaptateur secteur*
 N: *Logement de batterie avec câble d'antenne*

3. Mise en service

- *Le radio réveil peut être alimenté par batteries 3 x 1,5 V AA ou par l'adaptateur secteur.*
- *Brancher l'adaptateur à la prise et connecter l'adaptateur AC/DC à une prise murale. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.*
- **Important!**
S'assurer que le voltage de secteur est 230V ! Dans le cas contraire, le réveil pourrait être endommagé.
- *Insérer les batteries fournies (3 x 1,5 V AA) dans le logement de batterie. Faire attention à la polarisation correcte. Si le radioréveil est utilisé uniquement avec des batteries, sur l'écran apparaît le symbole de connecteur au secteur .*



Radio réveil radio piloté (F)

- L'horloge tente de capter le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte, l'heure radio s'affiche et le symbole reste présent en continu sur l'affichage à CL.
- Si votre réveil radio piloté ne peut pas recevoir le signal DCF (p. ex. en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), le symbole \blacktriangle apparaît sur le display.
- Vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir 4.1 Réglage manuel de l'heure et calendrier).
- Pour désactiver le signal DCF touchez la touche «+» pour 3 secondes (le symbole DCF disparaît). On peut réactiver le signal radio en pressant encore la touche «+» pour 3 secondes.

Réception de l'heure radio

La transmission de l'heure radio s'effectue selon une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est de 1 seconde pour un million d'années seulement. L'heure est distribuée à partir de Mainfingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1.500 km. Votre horloge radio pilotée reçoit ce signal, le convertit et affichera ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception est essentiellement fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1.500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes ci-après:

- Nous vous recommandons de ménager une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre et/ou de le tourner pour améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible en plupart des cas. Un seul créneau de réception par jour suffit, pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écart en dessous de 1 seconde.

Radio réveil radio piloté (F)

4. Opération

4.1 Réglage manuel de l'heure et calendrier

- Continuer à presser la touche «MODE» pendant trois secondes. Le symbole de langage pour les jours de la semaine commence à clignoter, on peut alors régler la langue désirée en utilisant les touches «-» et «+». Langue pour le jour de la semaine: Français (FR), Italien (IT), Espagnol (SP), Hollandais (DU), Anglais (EN), Allemand (DE).
- En utilisant la touche «MODE» on peut sélectionner successivement l'année, le mois, date, le système de temps à 12 heures ou 24 heures, heure et minutes. Régler les valeurs à l'aide des touches «+» et «-». A l'aide d'une dernière pression sur la touche, on remet le nombre de secondes à zéro.
- Si l'on maintient appuyées les touches «+» et «-» dans le mode de réglage, on parvient à l'affichage rapide.
- Le mode de réglage est toujours automatiquement terminé après 30 secondes sans qu'aucune action de touche ne se produise.
- Si la réception DCF de l'heure est activée, l'heure ajustée manuellement sera transcrite en cas réussit.
- En utilisant la touche «MODE» on peut sélectionner le jour de semaine à la place de l'indication des secondes.

4.2 Réglage fuseau horaire

- Pour paramétrer un autre fuseau horaire, divergeant de l'heure DCF, procédez comme suit:
- Presser la touche «MODE», jusqu'à ce qu'apparaisse «ZONE» sur l'écran. Appuyer la touche «MODE» pour 3 secondes. L'indicateur de l'heure commence à clignoter. Régler l'heure à l'aide des touches «-» et «+».

4.3 Mode radio

- Pour mettre la radio en marche actionner la touche «RADIO ON/OFF». La fréquence reçue apparaît sur l'écran.
- Pour sélectionner une radio FM actionner la touche «SCAN». A chaque pression sur la touche la fréquence augmente de 0,05 mHz.
- En pressant la touche «SCAN» pendant 3 secondes l'appareil cherche automatiquement la station radio suivante.

Radio réveil radio piloté



- Pour régler le volume, utiliser les touches (+/-) de volume. Le nombre total de niveaux est 16, le réglage initial est sur 7.
- Si la réception est mauvaise, essayer d'obtenir une meilleure réception en orientant l'antenne.
- Pour arrêter la radio utiliser la touche «RADIO ON/OFF».

4.3.1 Réglage des places de programmes











- Vous pouvez mémoriser vos 8 radios préférées et les obtenir à l'aide d'une seule touche.
- Pour mettre la radio en marche actionner la touche «RADIO ON/OFF».
- A l'aide de la touche «SCAN» régler sur la station radio désirée, puis presser la touche «STATION» pendant 3 secondes. Le numéro de la station clignote.
- A l'aide de la touche de «VOLUME» choisir un numéro de 1 à 8.
- Confirmer en actionnant la touche «STATION».
- Vous pouvez maintenant obtenir l'une après l'autre les stations programmées en utilisant la touche «STATION».

4.3.2 Casque







- On peut raccorder un casque (non inclus) dans la prise de casque.

4.4 Réglage fonction de réveil

4.4.1 Fonction de réveil avec sonnerie











- Par la touche «» ou «» vous pouvez arriver au mode d'alarme respective. «AL1» ou «AL2» apparaît sur l'écran.
- Presser la touche «» ou «» pendant 3 sec. Le symbole de l'alarme clignote.
- Presser encore la touche «» ou «». L'indication de l'heure reluit. Réglez l'horaire désiré avec la touche «+» et «-». Confirmez avec la touche «» ou «». Entrez pareillement les minutes. Confirmez avec la touche «» ou «» et l'alarme est activé.

4.4.2 Fonction de réveil avec radio



- Choisissez le mode d'alarme désiré avec la touche «» ou «». «AL1» ou «AL2» apparaît sur l'écran.
- Presser la touche «» ou «» pendant 3 sec. Le symbole de l'alarme clignote.
- A l'aide des touches «+» et «-» sélectionner le symbole de radio «» ou «».

Radio réveil radio piloté



- Presser encore la touche «» ou «». L'indication de l'heure reluit. Réglez l'horaire désiré avec la touche «+» et «-». Confirmez avec la touche «» ou «». Entrez pareillement les minutes. Confirmez avec la touche «» ou «».
- Le numéro de la station clignote. A l'aide des touches «+» et «-» sélectionner le numéro désiré. Confirmez avec la touche «» ou «».
- Le volume VOL clignote. A l'aide des touches «+» et «-» sélectionner le volume souhaité. Confirmez avec la touche «» ou «». L'alarme est activé.

4.4.3 Activer/désactiver l'alarme / Fonction Snooze

- Pour activer et désactiver la fonction d'alarme respective vous appuyez sur la touche «+» ou «-» en mode alarme. «OFF» ou la fonction d'alarme respective apparaît sur le display.
- Pour arrêter l'alarme appuyez sur la touche «» ou «».
- Activer la fonction snooze par la touche «SNOOZE/LIGHT». Le symbole de l'alarme clignote et le son de l'alarme sera interrompu pour 8 minutes.

5. Remplacement des batteries

- Si le symbole de batterie apparaît sur le display, changer les batteries.
- Utiliser des batteries alcalines 3 x 1,5 V AA. S'assurer que les batteries soient introduites avec la bonne polarisation. Les batteries faibles doivent être changées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite des batteries.
- **Attention:**
Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.

6. Remarques

- Lisez les instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
- Tenir l'appareil éloigné d'autres appareils électriques et de pièces métalliques importantes.
- Éviter les températures extrêmes, les vibrations et les effets directs des intempéries.

Radio réveil radio piloté



- Ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'une source d'eau – par exemple près d'une baignoire, d'un lavabo ou d'un évier de cuisine.

7. Conditions de garantie

- L'appareil n'est pas un jouet. Maintenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est adapté pour des besoins médicaux ou pour l'information publique, il doit servir uniquement à un usage privé.
- Toute utilisation non conforme ou l'ouverture non autorisée de l'appareil provoque la perte de la garantie.
- Ce mode d'emploi ou des extraits de celui-ci peuvent être publiés exclusivement avec l'approbation du TFA Dostmann.

8. Caractéristiques techniques

Radio

Plage de fréquences FM 87,5 – 108 MHz par pas de 50 KHz

Volume 0 – 15

Places de programmes 8

Adaptateur secteur AC230V~50Hz - DV6V~300mA

Piles 3 x 1,5 V AA

Horloge radio pilotée DCF-77 (77,5 kHz)

Radio réveil radio piloté 98.1088.02 / 98.1088.010

Nous déclarons ici que cet appareil répond aux exigences essentielles des directives suivantes:

EN 55022 : 1998/A1/A2 EN 55024 : 1998/A1/A2

EN 61000-3-2 : 2000/A2 EN 61000-3-3 : 1995/A1

EN 55013 : 2001/A1 EN 55020 : 2002/A1/A2

TFA Dostmann GmbH + Co. KG

Zum Ottersberg 12

97877 Wertheim-Reicholzheim / Germany

AXEL DOSTMANN



Radiosveglia con orologio radiocontrollato



1. Funzioni

- Funzione di sveglia con radio FM o allarme
- Orologio radio controllato della massima precisione
- Con fuso orario, possibilità di impostare l'ora in modo manuale
- Allarme con 2 orarie della sveglia
- Funzione snooze
- Giorno della settimana e data
- 8 Memorie di programmi
- Retroilluminazione
- Batterie 3 x 1,5 V AA e collegamento alla rete (incluse)
- Presa di collegamento per cuffie

2. Componenti

A: Orologio, data / stazione radio

B: Altoparlante

C: Tasto "MODE"

D: Tasto "STATION"

E: "RADIO ON/OFF"

F: Tasto "SNOOZE/LIGHT"

G: Tasto "VOLUME (+/-)"

H: Tasto "☎"

I: Tasto "☎"

J: Tasto "SCAN"


K: Presa di collegamento per cuffie

L: Tasto "(+/-)"

M: Spinotto collegamento alla rete

N: Vano batteria con cavo antenna

3. Messa in funzione

- La radiosveglia può essere alimentata anche con 3 batterie 1,5 V AA o collegamento alla rete.
- Inserire l'adattatore nello spinotto e collegare l'adattatore ad una presa a terra. Ora l'apparecchio è pronto per il funzionamento.
- **Avvertenza importante!** Controllare che il voltaggio della vostra abitazione sia 230V, perché altrimenti l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.
- Inserire le batterie fornite 3 x 1,5 V AA in dotazione nel vano batterie rispettando attentamente le polarità indicate. Se la radiosveglia è azionata solo a batteria, sul display appare il simbolo  della presa di corrente.

Radiosveglia con orologio radiocontrollato ①

- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio per l'orologio ed il simbolo di ricezione DCF lampeggia. Se è stato ricevuto il codice dell'ora dopo 3-5 minuti, viene visualizzata l'ora radiocontrollata e il simbolo di ricezione DCF.
- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di disturbi, distanza di trasmissione ecc.), il simbolo ▲ appare sul display.
- L'ora può essere impostata manualmente. In questo caso l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (ved. 4.1 Impostazione manuale della ora e calendario).
- Per disattivare la ricezione del segnale radio, premere il tasto "+" per 3 secondi fino a quando sul display il simbolo di ricezione DCF scompare. Per attivare la ricezione del segnale radio, premere il tasto "+" per 3 secondi di nuovo.

Ricezione dell'ora a controllo radio

L'orario di base della ricezione dell'ora a controllo radio è fornito dall'orologio atomico al cesio della Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 KHz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio radio controllato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali, non ci sono problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

Le norme elencate qui di seguito siano rispettate:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come schermi di computer o di televisioni deve essere almeno di 1.5 - 2m.
- All'interno di strutture in ferro-cemento (seminterrati, sovrastrutture), la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi, sistemare l'unità vicino ad una finestra, e puntarne la parte frontale o la parte posteriore verso il trasmettitore di Francoforte.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente per mantenere la deviazione dell'ora sotto un secondo.

Radiosveglia con orologio radiocontrollato ①

4. Uso

4.1 Impostazione manuale della ora e calendario

- Tenere premuto il tasto "MODE" per tre secondi. L'indicativo linguistico per il giorno della settimana inizia a lampeggiare ed è possibile impostare la lingua con il tasto "-" e "+". Impostazione della lingua per il giorno della settimana: Italiano (IT), Spagnolo (SP), Olandese (DU), Inglese (EN), Tedesco (DE), Francese (FR).
- Sempre con il tasto "MODE" è possibile modificare uno dopo l'altro le impostazioni per anno, mese, data, sistema orario di 12 o 24 ore, ora e minuti. Impostare i valori desiderati con i tasti "+" e "-". Con l'ultima pressione del tasto i secondi vengono reimpostati a zero.
- Tenere premuti i tasti "+" e "-" in modalità impostazione per procedere velocemente.
- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 30 secondi.
- Se è attivata la ricezione radiocontrollata DCF, in caso di corretta ricezione, l'ora impostata in modo manuale viene sostituita.
- Con il tasto "MODE" è possibile modificare l'indicazione del giorno della settimana o secondi.

4.2 Impostazione fuso orario

- L'impostazione del fuso orario è necessaria quando è possibile ricevere il segnale DCF, tuttavia il fuso orario è diverso dall'ora DCF.
- Premere il tasto "MODE" fino alla comparsa di "ZONE" sul display. Premere il tasto "MODE" per 3 sec. L'indicazione della ora lampeggia. Impostare con i tasti "+" e "-" l'ora attuale.

4.3 Funzionamento della radio

- Premere il tasto "RADIO ON/OFF" per accendere la radio. La frequenza radio ricevuta appare sul display.
- Premere il tasto "SCAN" per selezionare la stazione radio FM. A ogni pressione del tasto la frequenza aumenta di 0,05 MHz.
- Tenere premuto il tasto "SCAN" per 3 secondi per ricercare automaticamente la stazione radio successiva.
- Con il tasto "VOLUME (+/-)" impostare il volume desiderato. Sono disponibili 16 livelli in totale, l'impostazione predefinita è 7.

Radiosveglia con orologio radiocontrollato ①

- Se la ricezione è di cattiva qualità, cercare di ottenere una ricezione migliore orientando l'antenna.
- Spegnerne la radio con il tasto "RADIO ON/OFF".

4.3.1 Impostazione della memoria dei programmi

- È possibile memorizzare le 8 emittenti preferite per richiamarle con la pressione di un solo tasto.
- Premere il tasto "RADIO ON/OFF" per accendere la radio.
- Con il tasto "SCAN" impostare l'emittente desiderata e premere il tasto "STATION" per 3 secondi. Il numero dell'emittente lampeggia.
- Con il tasto "VOLUME" impostare il numero desiderato (1-8).
- Confermare con il tasto "STATION".
- Con il tasto "STATION" è ora possibile richiamare una dopo l'altra le emittenti programmate.

4.3.2 Cuffie

- Alla presa per auricolare è possibile collegare un auricolare (non fornito).

4.4 Impostazione funzione di sveglia

4.4.1 Funzione di sveglia con allarme

- Premere il tasto "☞" o "☛" per attivare la modalità sveglia corrispondente. "AL1" o "AL2" appare sul display.
- Premere il tasto "☞" o "☛" per 3 secondi. Il simbolo della sveglia lampeggia.
- Premere il tasto "☞" o "☛" di nuovo. L'indicazione dell'ora lampeggia. Impostare l'ora desiderata con i tasti "+" e "-". Confermare con il tasto "☞" o "☛". Inserire i minuti nello stesso modo. Confermare con il tasto "☞" o "☛" e la funzione allarme è attivata.

4.4.2 Funzione di sveglia con radio

- Selezionare con il tasto "☞" o "☛" il tipo di segnale sveglia desiderato. "AL1" o "AL2" appare sul display.
- Premere il tasto "☞" o "☛" per 3 secondi. Il simbolo della sveglia lampeggia.
- Scegliere il simbolo della radio "☎" o "☎" con i tasti "+" e "-".

Radiosveglia con orologio radiocontrollato ①

- Premere il tasto "☞" o "☛" di nuovo. L'indicazione dell'ora lampeggia. Impostare l'ora desiderata con i tasti "+" e "-". Confermare con il tasto "☞" o "☛". Inserire i minuti nello stesso modo. Confermare con il tasto "☞" o "☛".
- Il numero dell'emittente lampeggia. Con il tasto "+" e "-" impostare il numero desiderato. Confermare con il tasto "☞" o "☛".
- Il volume "VOL" lampeggia. Con il tasto "+" e "-" impostare il volume desiderato. Confermare con il tasto "☞" o "☛". La funzione allarme è attivata.

4.4.3 Attivare/disattivare la funzione sveglia, funzione „Snooze“

- Per attivare o disattivare la funzione di allarme, premere il tasto "+" e "-" nella modalità di allarme. Sul display compare "OFF" o il simbolo di allarme corrispondente.
- Quando il segnale di sveglia viene emesso, è possibile disinserirlo con il tasto "☞" o "☛".
- Quando suona la sveglia disinnestare la funzione snooze con il tasto "SNOOZE/LIGHT". Il simbolo della sveglia lampeggia e il suono della sveglia verrà interrotto per 8 minuti.

5. Sostituzione delle batterie

- Cambiare le batterie se il simbolo della batteria compare sul display.
- Utilizzare batterie alcaline 3 x 1,5 V AA. Accertarsi di aver inserito le batterie con le polarità giuste. Sostituire le batterie quasi scariche al più presto possibile, allo scopo di evitare che si scarichino completamente.
- **Attenzione:** Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

6. Note

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Tenere l'apparecchio lontano da altri apparecchi elettrici e da parti in metallo grandi.
- Evitare temperature estreme, vibrazioni e influenze dirette degli agenti atmosferici.

Radiosveglia con orologio radiocontrollato

- Non impiegare questo apparecchio nelle vicinanze di acqua – ad esempio vicino a una vasca da bagno, un lavabo o un lavello.

7. Esclusione di responsabilità

- L'apparecchio non è un gioco. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per informazioni al pubblico: è destinato esclusivamente ad un utilizzo privato.
- Un uso improprio oppure l'apertura non autorizzata della custodia dello stesso comporta la perdita della garanzia.
- È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann.

8. Dati tecnici

| | |
|----------------------------|---|
| Radio | |
| Gamma di frequenza | FM 87,5 – 108 MHz in passi da 50 KHz |
| Volume | 0 – 15 |
| Memorie di programmi | 8 |
| Collegamento alla rete | AC230V~50Hz - DV6V~300mA |
| Batterie | 3 x 1,5 V AA |
| Orologio radio controllato | DCF-77 (77,5 kHz) |

Radiosveglia con orologio radiocontrollato 98.1088.02 / 98.1088.10

Con il presente dichiariamo che il presente impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali delle direttive precedenti:

EN 55022 : 1998/A1/A2 EN 55024 : 1998/A1/A2
EN 61000-3-2 : 2000/A2 EN 61000-3-3 : 1995/A1
EN 55013 : 2001/A1 EN 55020 : 2002/A1/A2

TFA Dostmann GmbH + Co. KG
Zum Ottersberg 12
97877 Wertheim-Reicholzheim / Germany

AXEL DOSTMANN

**Radiografische wekkerradio****1. Functies**

- Wekfunctie met FM radio of alarm
- Radiografische tijd met hoge precisie
- Met tijdzone, handmatige tijdstelling mogelijk
- Alarm met 2 wektijden
- Snooze-functie
- Weekdag en datum
- 8 Programmageheugens
- Schermverlichting
- Batterijen 3 x 1,5 V AA en stroomadapter (inclusief)
- Koptelefoonaansluiting

2. Afzonderlijke delen

- A: Tijd, datum / radiostation
B: Luidsprekers
C: "MODE" toets
D: "STATION" toets
E: "RADIO ON/OFF" toets
F: "SNOOZE/LIGHT" toets
G: "VOLUME (+/-)" toets
H: "☞" toets
I: "☛" toets
J: "SCAN" toets
K: Koptelefoonaansluiting
L: "(+/-)" toets
M: Adapter aansluiting
N: Batterijvak met antennekabel

3. Inbedrijfstelling

- Het toestel kan met 3 x 1,5 V AAA batterijen en adapter worden gebruikt.
- Steek de adapter in de ingang en stop de adapter in een stopcontact. Het apparaat is nu bedrijfsgeerd.
- **Belangrijk!**
Verzekeer u ervan dat het voltage van het lichtnet 230V is, anders kan de klok beschadigd raken.
- Plaats de bijgevoegde batterijen (3 x 1,5 V AAA) in het batterijvak. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen. Wordt de radiowecker enkel met batterijen gebruikt, verschijnt het netstekkersymbool op het display.

Radiografische wekkerradio

(NL)

- Het apparaat begint met de ontvangst van het radiosignaal voor de tijd en het DCF-ontvangstteken knippert. Bij succesvolle ontvangst verschijnt de radiogestuurde tijd en het DCF-ontvangstteken wordt permanent in de LCD weergegeven.
- Als de klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), verschijnt het ▲ symbool op het display.
- U kan de tijd per hand instellen. De klok werkt dan als een normale kwartsklok (zie 4,1 Instellen van de tijd en kalender).
- Drukt u 3 seconden op de "+" toets schakelt u de ontvangst van het radiosignaal uit (DCF ontvangtsymbool verdwijnt). Drukt u nog een keer 3 seconden op de "+" toets schakelt u de ontvangst weer aan.

Ontvangen van het radiografisch tijdsignaal

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd tijd is een Cesium Atoom Klok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan een seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77.5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. De radiografisch bestuurd klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze zomer- of wintertijd. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let alstublieft op het volgende:

- Aanbevolen afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computermonitoren of Tv-toestellen dient tenminste 1,5 - 2 meter te zijn.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen het toestel dichterbij het raam zetten met de voor- of achterkant in de richting van de Frankfurt-zender.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

Radiografische wekkerradio

(NL)

4. Bediening

4.1 Instellen van de tijd en kalender

- Houd de "MODE" toets drie seconden ingedrukt. De taalcode voor de weekdag begint te knippen en u kunt de taal met de "-" en "+" toets instellen. Taalinstelling weekdag: Nederlands (DU), Engels (EN), Duits (DE), Frans (FR), Italiaans (IT), Spaans (SP).
- Met de "MODE" toets kunt u nu achter elkaar jaar, maand, datum, 12- of 24-uurs-tijdsysteem, uren en minuten wisselen en met de "+" en "-" toets instellen. Met de laatste druk op de toets worden de seconden terug op nul gezet.
- Als u de "+" en "-" toets in de instelmodus ingedrukt houdt, komt u de snelloop.
- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 30 seconden geen toets wordt ingedrukt.
- Is de ontvangst van het DCF signaal geactiveerd, wordt de handmatig ingestelde tijd bij geslaagde ontvangst overschreven.
- Met de "MODE" toets kunt u weekdag of seconden wisselen.

4.2 Instelling tijdzone

- De instelling van de tijdzone is vereist indien het DCF-signaal kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF tijd afwijkt.
- Druk op de "MODE" toets tot "ZONE" op het display verschijnt. Druk op de "MODE" toets en houd deze 3 seconden lang ingedrukt. De uurweergave begint te knippen en u kunt met de "-" en "+" toets de uren instellen.

4.3 Radiogebruik

- Druk op de "RADIO ON/OFF" toets om de radio aan te zetten. De ontvangen radiofrequentie verschijnt op het display.
- Druk op de "SCAN" toets om het FM radiostation te kiezen: ledere druk op de toets verhoogt de frequentie met 0,05 MHz.
- Houd de "SCAN" toets 3 seconden ingedrukt om het volgende radiostation automatisch te zoeken.
- Met de "VOLUME (+/-)" toets regelt u de gewenste geluidsterkte. In totaal zijn er 16 niveaus, de voorinstelling is 7.
- Is de ontvangst slecht, probeer dan door uitrichten van de antenne een betere ontvangst te bereiken.
- Zet de radio met de "RADIO ON/OFF" toets af.

Radiografische wekkerradio

(NL)

4.3.1 Programmageheugen instellen

- U kunt 8 favoriete zenders opslaan en met een druk op de knop oproepen.
- Druk op de "RADIO ON/OFF" toets om de radio aan te zetten.
- Stel de gewenste zender met de "SCAN" toets in en druk dan de "STATION" toets 3 seconden in. Het zendernummer knippert.
- Stel het gewenste nummer (1-8) met de "VOLUME" toets in.
- Bevestig met de "STATION" toets.
- Met de "STATION" toets kunt u nu de geprogrammeerde zenders één na één oproepen.

4.3.2 Koptelefoon

- U kunt een koptelefoon (niet bijgeleverd) aan de koptelefoon-aansluiting aansluiten.

4.4 Instelling wekfunctie

4.4.1 Wekfunctie met alarm

- Druk op de "☞" en "☛" toets om in de overeenkomstige wektijd modus te komen. "AL1" of "AL2" verschijnt op het display.
- Druk 3 seconden lang op de "☞" of "☛" toets. Het alarmsymbool knippert.
- Druk nog een keer op de "☞" of "☛" toets. De uraanduiding knippert. Stel de gewenste tijd met de "+" en "-" toets in. Bevestig met de "☞" of "☛" toets. Stel op dezelfde manier de minuten in. Bevestig met de "☞" of "☛" toets en de alarmfunctie is geactiveerd.

4.4.2 Wekfunctie met radio

- Druk op de "☞" of "☛" toets en kies het gewenste alarmtype. "AL1" of "AL2" verschijnt op het display.
- Druk 3 seconden lang op de "☞" of "☛" toets. Het alarmsymbool knippert.
- Kies met de "+" en "-" toets het radiosymbool "☼" of "☽".
- Druk nog een keer op de "☞" of "☛" toets. De uraanduiding knippert. Stel de gewenste tijd met de "+" en "-" toets in. Bevestig met de "☞" of "☛" toets. Stel op dezelfde manier de minuten in. Bevestig met de "☞" of "☛" toets.
- Het zendernummer knippert. Stel het gewenste nummer met de "+" en "-" toets in. Bevestig met de "☞" of "☛" toets.

Radiografische wekkerradio

(NL)

- De geluidssterkte "VOL" knippert. Stel de gewenste geluidssterkte met de "+" en "-" toets in. Bevestig met de "☞" of "☛" toets. De alarmfunctie is geactiveerd.

4.4.3 Activeren/deactiveren van de alarm / Snooze functie

- Om de alarmfunctie te activeren en te deactiveren moet u de "+" en "-" toets in de wektijd modus indrukken. "OFF" of het alarmsymbool verschijnt op de display.
- Terwijl het weksignaal klinkt kunt u dit met de "☞" of "☛" toets beëindigen.
- Als het weksignaal heeft geklonken kan u de snooze-functie met de "SNOOZE/LIGHT" knop in gang zetten. Het weksignaal wordt elke 8 minuten herhaald.

5. Batterijwissel

- Vervang de batterijen als het batterijsymbool op de display verschijnt.
- Gebruik Alkaline batterijen 3 x 1,5 V AA. Controleer of de batterijen met de juiste poolrichtingen zijn geplaatst. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om het lekken van de batterijen te voorkomen.
- **Let op:** Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.

6. Opmerkingen

- Lees de gebruiksaanwijzing voor u het apparaat gebruikt.
- Houd het apparaat op een afstand van andere elektronische apparaten en grote metaaldelen.
- Vermijd extreme temperaturen, trillingen en directe weersinvloeden.
- Gebruik dit toestel nooit in de buurt van water – bijvoorbeeld in de buurt van een badkuip, wastafel of spoelbak.

7. Uitsluiting van de aansprakelijkheid

- Het apparaat is geen speelgoed. Bewaar het buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.

Radiografische wekkerradio

- *Onvakkundige behandeling of niet geautoriseerd openen van het apparaat heft het verlies van de garantie tot gevolg.*
- *Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd.*

8. Technische gegevens

| | |
|---------------------|-------------------------------------|
| Radio | |
| Frequentiebereik | FM 87,5 – 108 MHz in 50 kHz stappen |
| Geluidssterkte | 0 – 15 |
| Programmageheugens | 8 |
| Netadapter | AC230V~50Hz - DV6V~300mA |
| Batterijen | 3 x 1,5 V AA |
| Radiografische tijd | DCF-77 (77,5 kHz) |

Radiowecker 98.1088.02 / 98.1088.010

Hiermee verklaren wij, dat dit apparaat voldoet aan de belangrijkste eisen van de volgende richtlijn:

EN 55022 : 1998/A1/A2

EN 55024 : 1998/A1/A2

EN 61000-3-2 : 2000/A2

EN 61000-3-3 : 1995/A1

EN 55013 : 2001/A1

EN 55020 :2002/A1/A2

TFA Dostmann GmbH + Co. KG

Zum Ottersberg 12

97877 Wertheim-Reicholzheim / Germany

AXEL DOSTMANN

**Radio despertador con reloj radio controlado****1. Funciones**

- *Función despertador con radio FM o alarma*
- *Reloj radio controlado de alta precisión*
- *Con zona de tiempo y posibilidad de ajustar el tiempo manualmente*
- *Alarma despertador con 2 horas de alarma*
- *Alarma con función snooze*
- *Día de la semana y fecha*
- *8 Espacios de memoria programables*
- *Iluminación de fondo*
- *Pilas 3 x 1,5 V AA y adaptador de red (incluidos)*
- *Clavijero para auriculares*

2. Componentes

- A: *Reloj, calendario / emisora de radio*
 B: *Altavoces*
 C: *Tecla "MODE"*
 D: *Tecla "STATION"*
 E: *"RADIO ON/OFF"*
 F: *Tecla "SNOOZE/LIGHT"*
 G: *Tecla "VOLUME (+/-)"*
 H: *Tecla "☞"*
 I: *Tecla "☛"*
 J: *Tecla "SCAN"*
 K: *Clavijero para auriculares*
 L: *Tecla "(+/-)"*
 M: *Conexión adaptador de red*
 N: *Compartimento de las pilas con cable de antena*

3. Puesta en marcha

- *El radio despertador puede gestionarse con pilas 3 x 1,5 V AA o adaptador de red.*
- *Conecte el adaptador en la toma y conecte el adaptador de AC-DC a un enchufe de la pared. El aparato está listo para funcionar.*
- **¡Importante!** *¡Asegúrese que su voltaje familiar es 230V! De otra forma puede producir daño a su instrumento.*
- *Introduzca las pilas adjuntas (3 x 1,5 V AA) en el compartimiento de las pilas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas. Si el radio despertador sólo se utiliza con pilas, en el display aparecerá representado el símbolo del bloque de alimentación ➤.*

Radio despertador con reloj radio controlado (E)

- El reloj inicia la recepción de la señal de radio para la hora y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código horario después de 3-5 minutos se muestra fija la torre del icono DCF-77 y la hora controlada por radio aparece. La hora se actualiza cada hora.
- Si su reloj radio controlado no es capaz de recibir ninguna señal DCF (p. ej, debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), el símbolo ▲ aparece en el display.
- Se puede ajustar la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo (véase 4,1 Ajuste de la hora y calendario).
- Pulse la tecla "+" durante 3 segundos, la recepción de la señal de radio está desconectada (el símbolo de recepción DCF desaparece). Pulse de nuevo "+" durante 3 segundos, la recepción de la señal se encuentra activada.

Recepción de la hora radio controlada

La transmisión de la hora se realiza por medio de un Reloj atómico de cesio radioeléctrico, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radio controlado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de horario de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Normalmente en un radio de unos 1.500 km desde Frankfurt la transmisión no debería suponer ningún problema.

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 – 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.
- En construcciones de hormigón de acero (sótanos, edificación suplementaria), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el aparato próximo a una ventana y/o girando intentar una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y disponer de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

Radio despertador con reloj radio controlado (E)

4. Manejo

4.1 Ajuste de la hora y calendario

- Mantenga pulsada la tecla "MODE" durante 3 segundos. A continuación comenzará a parpadear el ajuste del idioma para el día de la semana. Seguidamente podrá ajustar el idioma mediante las teclas "-" y "+". Idioma para el día de la semana: español (SP), holandés (DU), inglés (EN), alemán (DE), francés (FR), italiano (IT).
- Con la tecla "MODE" puede cambiar sucesivamente al ajuste del año, mes, la fecha, el sistema de horario de 12 o de 24 horas, las horas y los minutos. Ajuste con la tecla "+" y "-". Con la última pulsación de la tecla, los segundos son ajustados nuevamente a cero.
- Si mantiene pulsada la tecla "+" y "-" en el modo de ajuste, se modificará rápidamente.
- El aparato sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla durante más de 30 segundos.
- Si ha sido activado el receptor DCF del reloj radioccontrolado y la recepción es buena será sobrescrito el tiempo ajustado manualmente.
- Con la tecla "MODE" puede cambiar la presentación entre segundos y el día de la semana.

4.2 Ajuste de la zona horaria

- El ajuste de las zonas de tiempo es necesario cuando puede recibirse la señal DCF, la zona de tiempo es diferente de la hora DCF.
- Pulse la tecla "MODE" hasta que aparezca representado "ZONE" en el display. Pulse la tecla "MODE" y manténgala pulsada durante 3 segundos. Las horas empiezan a parpadear y puede ajustar las horas con la tecla "+" y "-".

4.3 Funcionamiento de la radio

- Pulse la tecla "RADIO ON/OFF" para encender la radio. Seguidamente aparecerá representada en el display la radiofrecuencia sintonizada.
- Pulse la tecla "SCAN" para seleccionar la emisora de radio FM. Con cada pulsación de la tecla aumenta la frecuencia en 0,05 MHz.
- Mantenga pulsada la tecla "SCAN" durante 3 segundos para buscar la siguiente emisora de radio automáticamente.

Radio despertador con reloj radio controlado (E)

- Ajuste el volumen deseado mediante el botón de ajuste del "VOLUMEN (+/-)". En total son disponibles 16 niveles para el ajuste del volumen; el nivel preseleccionado es el 7.
- Si la recepción no es lo suficientemente buena, oriente la antena en otras direcciones.
- Apague la radio pulsando la tecla "RADIO ON/OFF".

4.3.1 Ajuste de los espacios de memoria programables

- Es posible programar hasta 8 emisoras favoritas y llamarlas posteriormente pulsando un botón.
- Pulse la tecla "RADIO ON/OFF" para encender la radio.
- Busque la emisora deseada mediante la tecla "SCAN" y una vez que la haya encontrado, mantenga pulsada la tecla "STATION" durante 3 segundos. El número de la emisora comienza a parpadear.
- Seleccione el número deseado (1-8) a través de la tecla "VOLUME".
- Confirme la introducción pulsando la tecla "STATION".
- Mediante la tecla "STATION" puede llamar ahora las emisoras programadas consecutivamente.

4.3.2 Auriculares

- Existe la posibilidad de conectar auriculares (no incluidos) a un clavijero.

4.4 Ajuste de la función despertador

4.4.1 Función despertador con alarma

- Pulsando la tecla "☞" o "☛" para llegar al modo de alarma respectivo. En el display aparece "AL1" o "AL2".
- Pulse la tecla "☞" o "☛" durante 3 seg. El símbolo de alarma comienza a parpadear.
- Pulse de nuevo la tecla "☞" o "☛". La indicación de horas parpadea. Ajuste con la tecla "+" y "-" la hora deseada. Confirme con la tecla "☞" o "☛". Introduzca del mismo modo los minutos. Confirme con la tecla "☞" o "☛" y la función de alarma se encuentra activada.

4.4.2 Función despertador con radio

- Seleccione con la tecla "☞" o "☛" el tipo de alarma deseado: En el display aparece "AL1" o "AL2".
- Pulse la tecla "☞" o "☛" durante 3 seg. El símbolo de alarma comienza a parpadear.

Radio despertador con reloj radio controlado (E)

- Con la tecla "+" y "-" seleccione el símbolo radio "☞" o "☛".
- Pulse de nuevo la tecla "☞" o "☛". La indicación de horas parpadea. Ajuste con la tecla "+" y "-" la hora deseada. Confirme con la tecla "☞" o "☛". Introduzca del mismo modo los minutos. Confirme con la tecla "☞" o "☛".
- El número de la emisora comienza a parpadear. Seleccione el número deseado mediante las teclas "+" y "-". Confirme con la tecla "☞" o "☛".
- El volumen "VOL" comienza a parpadear. Ajuste el volumen deseado mediante las teclas "+" y "-". Confirme con la tecla "☞" o "☛". La función de alarma se encuentra activada

4.4.3 Activar/desactivar la función de alarma, función snooze

- Para activar y desactivar la función de alarma respectiva, pulse la tecla "+" y "-" en el modo de alarma. "OFF" o el símbolo de alarma correspondiente aparece en el display.
- Mientras suena la señal del despertador, finalizar la alarma con la tecla "☞" o "☛".
- Cuando suene el despertador active la función snooze con la tecla "SNOOZE/LIGHT". El símbolo de alarma comienza a parpadear y el sonido de la alarma se interrumpe durante 8 minutos.

5. Cambio de las pilas

- En cuanto aparezca en el display el símbolo de batería, cambie las pilas.
- Utilice pilas alcalinas 3 x 1,5 V AA. Asegúrese de que las pilas se coloquen con la polaridad correcta. Las pilas bajas deben cambiarse lo antes posible, para evitar fugas.
- **Atención:**
El aparato y las baterías usadas no deben ser depositadas en los residuos normales de la casa. Por favor depositelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

6. Observaciones

- Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.
- Mantenga el aparato alejado de otros aparatos electrónicos y piezas metálicas grandes.